

Egyptian Arabic transcript:

الرجل: الإجازة بقضيها كالتالي، إحنا عندنا مصنع صغير لتصنيع الأخشاب، وأنا الحمد لله عارف كثير في النجارة وكده وعارف المكن بيشتغل الزاي فيشتغل مع أبوي أو والدي في النجارة وكده ويعمل انتاج لأنني فاهم فعلا بالأشياء دي. عندنا ماكن كثير، عندنا ماكن كثير، زي التخانه والرابو والحلية والمنشار والمنقار. الحاجات دي بنصنع فيها الخشب وبنصنعه نعمله أبواب وبنعمله الأبواب، أوض نوم، موبيليا، بنعمل كل حاجة الحمد لله. وأنا فاهم بالحاجات دي فيشتغل مع والدي في الإجازة وليس أثناء الدراسة.

English translation:

Man: I spend the vacation in the following [way]: we have a small factory for manufacturing wood.¹ And I, thank God, familiar so much with carpentering and so on ... and know how the machines work. So I work with, with my father, or my father in the ... ah ... in the, in the, in the carpentering and so on, and I produce, because I really understand these things.

We have many machines; we have many machines such as *takhana* and *raboo* and *helia* and the saw and *munar*. These things, we make with them the wood and we make it, we make it [into] doors, and we make it ... ah ... [into] furniture, bedrooms, mobilier²; we make everything, thank God. And I am knowledgeable in these things, so I work with my father during the recess, not during studying.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five

¹ He means a factory for making furniture.

² A French word for furniture.

College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated